



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## ELECTRIC PLANER PEH 30 C3

(PL)

### **STRUG ELEKTRYCZNY**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(DE) (AT) (CH)

### **ELEKTROHOBEL**

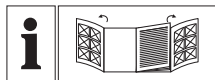
Originalbetriebsanleitung

(LT)

### **ELEKTRINIS OBLIUS**

Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

IAN 303564



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

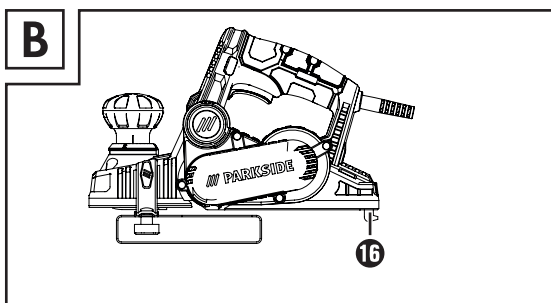
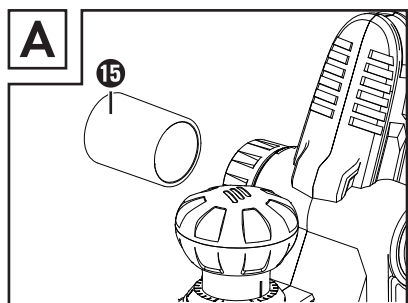
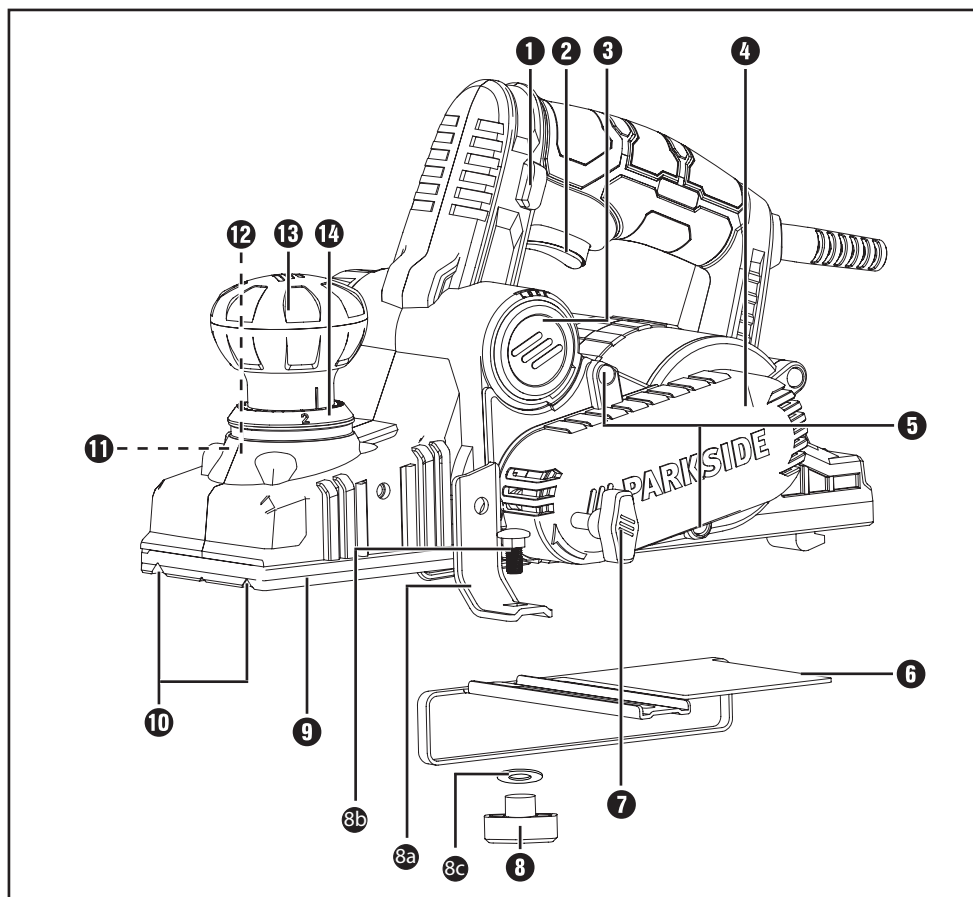
Prieš skaitydami atsiverskite abu lapus su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

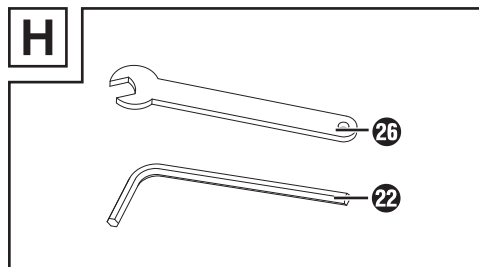
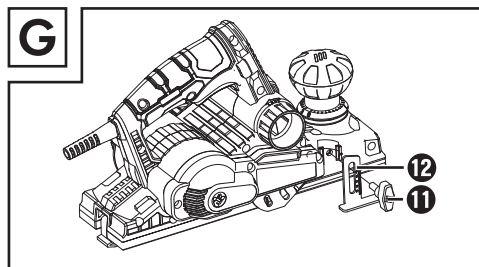
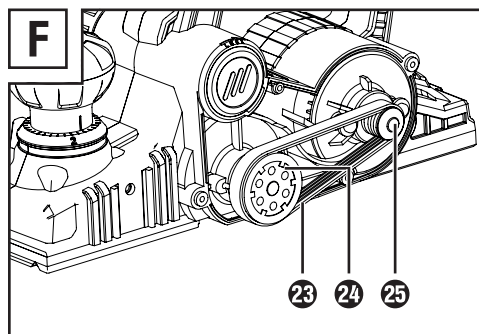
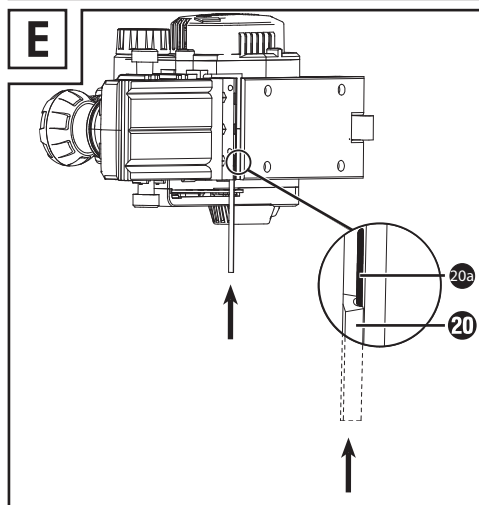
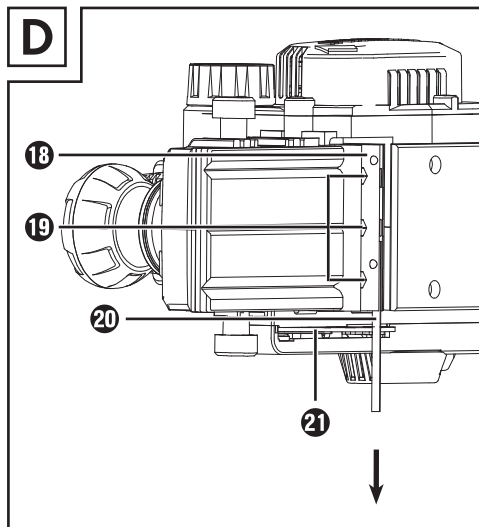
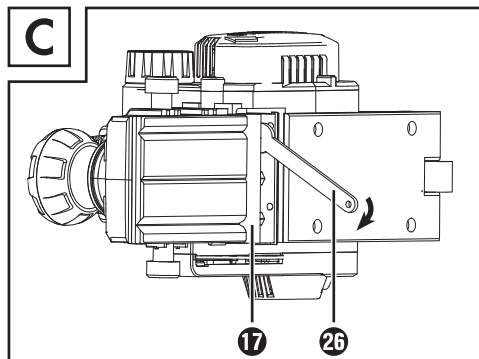
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                            |          |    |
|----------|--------------------------------------------|----------|----|
| PL       | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi | Strona   | 1  |
| LT       | Naudojimo instrukcijos originalo vertimas  | Puslapis | 13 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                  | Seite    | 25 |





# Spis treści

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Wstęp</b>                                                | <b>2</b>  |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem                         | 2         |
| Wypożyczenie                                                | 2         |
| Zakres dostawy                                              | 2         |
| Dane techniczne                                             | 3         |
| <b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b>  | <b>3</b>  |
| 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy                       | 4         |
| 2. Bezpieczeństwo elektryczne                               | 4         |
| 3. Bezpieczeństwo osób                                      | 4         |
| 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia                   | 5         |
| 5. Serwis                                                   | 5         |
| Szczegółowe zasady bezpieczeństwa dla strugów elektrycznych | 6         |
| Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe                 | 7         |
| <b>Uruchomienie</b>                                         | <b>7</b>  |
| Włączanie/wyłączanie                                        | 7         |
| Ustawianie głębokości strugania                             | 7         |
| Odsysanie pyłu / wiórów (patrz rys. A)                      | 7         |
| Podstawka do odstawiania (patrz rys. B)                     | 7         |
| Proces strugania                                            | 8         |
| Ścinanie krawędzi                                           | 8         |
| Korzystanie z ogranicznika równoległego                     | 8         |
| Stosowanie ogranicznika głębokości wręgu                    | 8         |
| Demontaż / montaż noża strugarskiego (patrz rys. C - E)     | 8         |
| Wymiana paska napędowego (patrz rys. F)                     | 9         |
| <b>Konserwacja i czyszczenie</b>                            | <b>9</b>  |
| <b>Utylizacja</b>                                           | <b>10</b> |
| <b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b>                     | <b>10</b> |
| <b>Serwis</b>                                               | <b>11</b> |
| <b>Importer</b>                                             | <b>11</b> |
| <b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b>         | <b>12</b> |

## STRUG ELEKTRYCZNY PEH 30 C3

### Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością.

Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu.

Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do strugania materiałów drewnianych, takich jak belki lub deski, gdy obrabiane przedmioty są podparte na równej powierzchni. Maszyna nadaje się również do ścinania krawędzi i wykonywania wręgów. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Produkt nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

### Wyposażenie

- 1 Blokada włączenia
- 2 Włacznik/wyłącznik
- 3 Wyrzutnik wiórów (do wyboru strona prawa / strona lewa)
- 4 Osłona paska
- 5 Śruby osłony paska
- 6 Ogranicznik równoległy
- 7 Śruba mocująca ogranicznika równoległego
- 8 Nakrętka ustalająca do ustawiania szerokości wręgu
- 8a Element połączeniowy
- 8b Śruba połączeniowa
- 8c Podkładka
- 9 Płoza struga

- 10 Rowki V
- 11 Śruba mocująca ogranicznika głębokości wręgu
- 12 Ogranicznik głębokości wręgu
- 13 Pokrętko regulacyjne głębokości strugania (dodatkowa rękojeść)
- 14 Podziałka głębokości strugania
- 15 Adapter do zewnętrznego odciągu
- 16 Podstawka do odstawiania
- 17 Wałek nożowy
- 18 Element mocujący
- 19 Śruby mocujące noży strugarskich
- 20 Noże strugarskie
- 20a Rowek płytki mocującej
- 21 Boczna osłona wałka nożowego
- 22 Klucz imbusowy
- 23 Pasek napędowy
- 24 Duże koło pasowe
- 25 Małe koło pasowe
- 26 Klucz płaski

### Zakres dostawy

- 1 strug elektryczny PEH 30 C3
- 1 ogranicznik równoległy
- 1 ogranicznik głębokości wręgu
- 1 klucz imbusowy
- 1 klucz płaski
- 1 adapter do zewnętrznego odciągu
- 1 instrukcja obsługi

## Dane techniczne

|                                                 |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napięcie znamionowe:                            | 230 V ~ 50 Hz<br>(prąd przemienny)                                                                         |
| Moc znamionowa:                                 | 750 W                                                                                                      |
| Znamionowa prędkość<br>obrotowa biegu jałowego: | $n_0$ 13000 min <sup>-1</sup>                                                                              |
| Szerokość strugania:                            | 82 mm                                                                                                      |
| Głębokości strugania:                           | 0-3 mm                                                                                                     |
| Głębokość wręgu:                                | max. 24 mm                                                                                                 |
| Klasa ochrony:                                  | II /  (podwójna izolacja) |

## Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań:

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Korygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

## Wartość emisji hałasu:

|                                |            |            |
|--------------------------------|------------|------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego: | $L_{PA} =$ | 97 dB (A)  |
| Poziom mocy akustycznej:       | $L_{WA} =$ | 108 dB (A) |
| Niepewność pomiarów:           | $K =$      | 3 dB       |



**Nosić ochronniki słuchu!**

## Wartość całkowita drgań:

|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| Rękojeść:            | $a_h = 10,8 \text{ m/s}^2$ |
| Dodatkowa rękojeść:  | $a_h = 8,8 \text{ m/s}^2$  |
| Niepewność pomiarów: | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$    |

## WSKAZÓWKA

- ▶ W celu dokładnej oceny stopnia narażenia na drgania w określonym okresie pracy należy również uwzględnić czasy, w których urządzenie pozostawało wyłączone lub było wprawdzie włączone, jednak nie było faktycznie wykorzystywane. Może to znacznie obniżyć stopień narażenia na drgania w całym okresie pracy.
- ▶ Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji drgań zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.

## WSKAZÓWKA

- ▶ Podane łączne wartości drgań oraz podane wartości emisji drgań mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu mogą w czasie korzystania z elektronarzędzia różnić się od wskazanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego. Należy starać się, aby obciążenie drganiami było jak najmniejsze. Przykładowe środki mające na celu zmniejszenie narażenia na drgania to noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone, oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale nie pracuje pod obciążeniem).



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

## Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

## 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- b) Nigdy nie używaj elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Chroń kabel zasilający przed źródłami gorąca, olejem, ostrymi narzędziami lub poruszającymi się częściami urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed chwyceniem lub przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że jest ono wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) **Noś odpowiednią odzież.** Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą pochwytać luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać ich w prawidłowy sposób. Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych, niż przewiduje to ich przeznaczenie, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie uchwytów utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów. Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

## 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wymij akumulator. Takie działanie uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.

## 5. Serwis

- a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosować do tego wyłącznie oryginalne części zamienne. Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

## Szczegółowe zasady bezpieczeństwa dla strugów elektrycznych

- Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać do pełnego zatrzymania się wałka nożowego. Nieostronięty, obracający się wałek nożowy może zaczepić się o powierzchnię i spowodować utratę kontroli nad narzędziem oraz poważne obrażenia.
- Trzymać elektronarzędzie zawsze za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ wałek nożowy może przez przypadek dotknąć i uszkodzić własny kabel zasilający. Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może być przyczyną pojawienia się napięcia również w metalowych elementach urządzenia i spowodować porażenie prądem.
- Przymocować i zabezpieczyć przedmiot obrabiany do stabilnej podstawy za pomocą zacisków lub w inny sposób. Trzymanie przedmiotu obrabianego tylko ręką lub ciałem powoduje, że przedmiot ten pozostanie niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- Nie wkładać palców w wyrzutnik wiórow **3**. Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych obracającymi się częściami.
- Prowadzić tylko włączone urządzenie po obrabianym przedmiocie. W przeciwnym razie istnieje ryzyko odrzutu, jeśli nóż strugarski zaczepi się o przedmiot obrabiany.
- Podczas pracy płoza struga **9** musi płasko przylegać. W przeciwnym razie istnieje ryzyko odniesienia obrażeń wskutek zaklinowania się struga.
- Nigdy nie heblować metalowych przedmiotów. Nóż strugarski / wałek nożowy **17** ulegnie w przeciwnym razie uszkodzeniu.
- Obróbka materiału zawierającego azbest jest zabroniona. Azbest jest rakotwórczy.
- Pyły powstające podczas pracy mogą być szkodliwe dla zdrowia, łatwopalne lub wybuchowe. Nosić maskę przeciwpyłową i używać odpowiedniego systemu odpylania/odciągania wiórów. Niektóre pyły uważane są za rakotwórcze.
- Podczas dłuższego obrabiania drewna, a w szczególności materiałów, które powodują powstawanie pyłów szkodliwych dla zdrowia, podłączyć urządzenie do odpowiedniego zewnętrznego urządzenia do odciągu pyłów. W przypadku uszkodzenia kabla nie używać struga elektrycznego. Uszkodzone kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W żadnym przypadku nie opierać rąk obok urządzenia lub przed nim, ani na obrabianej powierzchni. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek obsunięcia się.
- W razie niebezpieczeństwa należy natychmiast odłączyć wtyk sieciowy od gniazda zasilania.
- W razie niebezpieczeństwa, podczas przerw w pracy, gdy urządzenie nie jest używane i przy wykonywaniu jakichkolwiek czynności przy urządzeniu (jak np. wymiana noży strugarskich) zawsze wyciągać wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- Prowadzić kabel sieciowy zawsze z tyłu urządzenia.
- Używać wyłącznie ostrych noży strugarskich.
- Obrabianych materiałów lub powierzchni nie naszczać cieczami zawierającymi rozpuszczalniki.
- Unikać kontaktu z obracającymi się częściami.
- Nigdy nie używać urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem; stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.

- Trzymać urządzenie podczas pracy. Zapewnić sobie stabilną pozycję.
- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.

## Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe

- Korzystać zawsze z akcesoriów i dodatkowego sprzętu, podanego w instrukcji użytkowania. Korzystanie z części lub akcesoriów innych, niż tutaj podano, może być przyczyną obrażeń.

## Uruchomienie

### Włączanie/wyłączanie

#### Włączanie:

- ◆ Najpierw naciśnij przycisk blokady włączenia ①.
- ◆ Następnie wciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik ②.

#### Wyłączanie:

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik ②.

### WSKAZÓWK

- Włącznika/wyłącznika ② nie można zablokować ze względów bezpieczeństwa.

### Ustawianie głębokości strugania

Za pomocą pokrętki regulacyjnej ⑬ można stopniowo ustawiać głębokość strugania w zakresie od stopnia 1 do 3 według podziałki głębokości strugania ⑭.

### Odsysanie pyłu / wiórów (patrz rys. A)



**⚠ OSTRZEŻENIE!**  
Zawsze noś maskę przeciwpyłową.

### ⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu wyjmij wtyk sieciowy z gniazda zasilania!

### Możliwość wyboru wyrzutnika wiórów (prawy / lewy):

- ◆ Odblokuj wyrzutnik wiórów ③, obracając go przeciwnie do kierunku wskazanego strzałką (z pozycji „LOCK”).
- ◆ Wyciągnij wyrzutnik wiórów ③ z urządzenia.
- ◆ Wyrzutnik wiórów ③ można założyć po prawej lub lewej stronie struga.
- ◆ Wsuń wyrzutnik wiórów ③ w urządzenia.
- ◆ Zablokuj wyrzutnik wiórów ③ obracając go w pozycję „LOCK”.

### Zewnętrzne odsysanie pyłu:

Jeśli stosowane są systemy odpylania, np. odkurzacze warsztatowe, to może być konieczne zastosowanie adaptera do zewnętrznego odciągu ⑮. Odkurzacze musi być odpowiedni do obrabianego materiału.

### Podłączenie:

- ◆ W razie potrzeby adapter do zewnętrznego odciągu ⑮ załóż mocno na wyrzutnik wiórów ③.
- ◆ Wsuń wąż dozwolonego odciągu pyłowego, np. odkurzacza warsztatowego na wyrzutnik wiórów ③ lub na adapter zewnętrznego odciągu ⑮.

### Wyjmowanie:

- ◆ Zdejmij wąż odciągu pyłowego z wyrzutnika wiórów ③ lub z adaptera odciągu zewnętrznego.
- ◆ W razie potrzeby zdejmij adapter do zewnętrznego odciągu ⑮.

### Podstawka do odstawiania (patrz rys. B)

Podstawka do odstawiania ⑯ umożliwia odstawianie urządzenia bez niebezpieczeństwa uszkodzenia obrabianego przedmiotu. W czasie pracy podstawka do odstawiania ⑯ podnoszona jest do góry, a tylna część płozu struga ⑨ zostaje otwarta.

## Proces strugania

### **PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODBICIA!**

Prowadź tylko włączone urządzenie po obrabianym przedmiocie.

- ◆ Ustaw żadaną głębokości strugania.
- ◆ Włącz urządzenie.
- ◆ Przyłóż urządzenie przednią częścią płózy struga **9** do obrabianego przedmiotu.
- ◆ Przesuwaj urządzenie po obrabianej powierzchni z równomiernym posuwem.
- ◆ Pracuj z niską prędkością posuwu i wywieraj nacisk centralnie na płożę struga **9**. Zbyt szybki posuw zmniejsza jakość powierzchni i może prowadzić do zatykania się wyrzutnika wiórów.

## Ścinanie krawędzi

Znajdujące się w przedniej płózie struga **9** rowki V **10** umożliwiają proste ścinanie krawędzi obrabianego przedmiotu.

- ◆ W zależności od wymaganej szerokości ścinania stosuj odpowiedni rowek V.
- ◆ W tym celu przyłóż strug z rowkiem V **10** do krawędzi obrabianego przedmiotu i poprowadź go wzdłuż niej.

## Korzystanie z ogranicznika równoległego

- ◆ Aby zamontować ogranicznik równoległy, włóż śrubę połączeniową **8b** przez element połączeniowy **8a** oraz ogranicznik równoległy **6**.
- ◆ Załóż podkładkę **8c** na śrubę połączeniową **8b**.
- ◆ Nakręć nakrętkę ustalającą **8** na śrubę połączeniową **8b**.
- ◆ Zamontuj w urządzeniu ogranicznik równoległy **6** śrubą mocującą **7**.
- ◆ Odkręć nakrętkę ustalającą **8** i ustaw żadaną szerokość.
- ◆ Dokręć ponownie nakrętkę ustalającą **8**.
- ◆ Upewnij się, że strug jest prowadzony z naciskiem bocznym.

## Stosowanie ogranicznika głębokości wręgu

- ◆ Zamontuj w urządzeniu ogranicznik głębokości wręgu **12** śrubą mocującą **11**.
- ◆ Za pomocą ogranicznika głębokości wręgu **12** ustaw żadaną głębokość wręgu.
- ◆ Proces strugania należy powtarzać kilkakrotnie aż do osiągnięcia żądanej głębokości wręgu.

## Demontaż / montaż noża strugarskiego **20** (patrz rys. C - E)

### **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ**

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu wyjmij wtyk sieciowy z gniazda zasilania!

### **OSTROŻNIE!**

Ostre krawędzie skrawające noży strugarskich **20** powodują niebezpieczeństwo obrażeń!

Nie dotykaj noży strugarskich **20** za krawędzie skrawające.

Nóż strugarski **20** posiada dwa ostrza i można go obracać.

- ◆ Wymień nóż strugarski **20**, gdy obie krawędzie tnące będą tępe.
- ◆ Nie ostrz noża strugarskiego **20**.

## Obracanie lub wymiana noży strugarskich **20**

### **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ**

- Podczas wymiany noży strugarskich noś odpowiednie rękawice ochronne.

## WSKAZÓWKA

- ▶ Nie odkręcaj obu śrub imbusowych. Służą one do regulacji wysokości wałka nożowego. Regulacja nie jest konieczna w przypadku stosowania noży strugarskich sprzedawanych przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do bicia spowodowanego niewyważeniem. Używaj tylko noży strugarskich dostarczonych przez producenta.
- ▶ Przy wymianie noża zawsze wymieniaj oba noże, aby zapobiec niewyważeniu.
- ▶ Najpierw odkręć tylko jeden nóż, dzięki czemu można zorientować się według fabrycznie zamontowanego drugiego noża przy późniejszym montażu.
- ◆ Za pomocą znajdującego się w zestawie klucza płaskiego 26 poluzuj lekko 3 śruby mocujące 19 na tyle, aby nóż strugarski 20 zaczął się poruszać (patrz rys. C).
- ◆ Wciśnij ruchomą osłonę boczną 21 w szczelinę w obudowie.
- ◆ Wysuń nóż strugarski 20 z boku z elementu mocującego 18 (patrz rys. D).

## WSKAZÓWKA

- ▶ Nóż strugarski 20 może być fabrycznie zaklejony lakierem ochronnym. Ponowne zaklejenie nie jest konieczne.
- ◆ Montaż przeprowadź z obróconym lub nowym nożem strugarskim w odwrotnej kolejności. Zwróć przy tym uwagę na to, aby wycięcie w nożu strugarskim 20 wsunęło się w rowek w płycie mocującej 20a (patrz rys. E).
- ◆ Noże strugarskie 20 dostępne są wyłącznie pod wskazanym adresem serwisu (patrz rozdział „Serwis”). Nie używaj noży strugarskich od innych producentów.

## Wymiana paska napędowego (patrz rys. F)

### ⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu wyjmij wtyk sieciowy z gniazda zasilania!
- ◆ Odkręć śruby 5 i zdejmij osłonę paska 4.
- ◆ Zdejmij zużyty pasek napędowy 23.
- ◆ Załóż nowy pasek napędowy 23 najpierw na małe koło pasowe 25 i naciągnij pasek napędowy 23 obracając go na duże koło pasowe 24.
- ◆ Załóż osłonę paska 4 i zamocuj ją śrubami 5.

## Konserwacja i czyszczenie

### ⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu wyjmij wtyk sieciowy z gniazda zasilania!
- ◆ Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, urządzenie i otwory wentylacyjne zawsze utrzymuj w czystości.
- ◆ Regularnie czyść wyrzutnik wiórów 3.
- ◆ Do czyszczenia zablokowanego wyrzutnika wiórów użyj odpowiedniego narzędzia (np. kawałka drewna, sprężonego powietrza itp.).
- ◆ Do czyszczenia obudowy urządzenia używaj suchej szmatki.
- ◆ Usuwać przywierający pył ze strugania pędzlem.
- ◆ Do czyszczenia nie stosuj ostrych przedmiotów, benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które działają agresywnie na tworzywa sztuczne. Dbaj, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się żadna ciecz.

## WSKAZÓWKA

- ▶ Niewymienione tutaj części zamienne (np. szczotki węglowe, noże strugarskie) można zamówić wyłącznie za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

## Utylizacja



Opakowanie składa się w całości z materiałów przyjaznych środowisku naturalnemu. Można je wyrzucić do właściwych pojemników na surowce wtórne.



**Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.

O informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia należy zapytać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne,  
20–22: papier i tektura,  
80–98: kompozyty



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## Gwarancja

### Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykuł można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tytułu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.

## WSKAZÓWKA

- W przypadku narzędzi Parkside i Florabest prosimy przestać wyłącznie uszkodzony produkt bez akcesoriów (np. akumulatorów, walizek do przechowywania, narzędzi montażowych itp.).



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

## Serwis

**PL** Serwis Polska  
 Tel.: 22 397 4996  
 E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)  
IAN 303564

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 DE-44867 BOCHUM  
 NIEMCY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji:  
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa  
(2006/42/EC)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności  
elektromagnetycznej  
(2014/30/EU)**

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia  
(2011/65/EU)\***

\*Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Oznaczenie typu maszyny:** Strug elektryczny PEH 30 C3

**Rok produkcji:** 08-2018

**Numer seryjny:** IAN 303564

Bochum, 26.09.2018



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

# Turinys

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Ižanga</b> .....                                                  | <b>14</b> |
| Naudojimas pagal paskirtį .....                                      | 14        |
| Dalys .....                                                          | 14        |
| Tiekiamas rinkinys .....                                             | 14        |
| Techniniai duomenys .....                                            | 15        |
| <b>Elektrinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai</b> ..... | <b>15</b> |
| 1. Darbo vietos sauga .....                                          | 16        |
| 2. Elektros sauga .....                                              | 16        |
| 3. Žmonių sauga .....                                                | 16        |
| 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo .....             | 17        |
| 5. Klientų aptarnavimas .....                                        | 17        |
| Elektrinių oblių naudojimo specialieji saugos nurodymai .....        | 18        |
| Originalūs priedai ir originali papildoma įranga .....               | 18        |
| <b>Naudojimo pradžia</b> .....                                       | <b>19</b> |
| Ijungimas ir išjungimas .....                                        | 19        |
| Obliavimo gylio nustatymas .....                                     | 19        |
| Dulkių ir drožlių siurbimas (žr. A pav.) .....                       | 19        |
| Apsauginis stovėlis (žr. B pav.) .....                               | 19        |
| Obliavimas .....                                                     | 19        |
| Briaunų nusklembimas .....                                           | 20        |
| Lygiagrečiojo ribotuvo naudojimas .....                              | 20        |
| Išdrožos gylio ribotuvo naudojimas .....                             | 20        |
| Obliaus peilio išrinkimas ir surinkimas (žr. C - E pav.) .....       | 20        |
| Pavaros diržo keitimas (žr. F pav.) .....                            | 21        |
| <b>Techninė priežiūra ir valymas</b> .....                           | <b>21</b> |
| <b>Šalinimas</b> .....                                               | <b>21</b> |
| <b>Kompernaß Handels GmbH garantija</b> .....                        | <b>22</b> |
| <b>Priežiūra</b> .....                                               | <b>23</b> |
| <b>Importuotojas</b> .....                                           | <b>23</b> |
| <b>Atitikties deklaracijos originalo vertimas</b> .....              | <b>23</b> |

## ELEKTRINIS OBLIUS PEH 30 C3

### Įžanga

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis.

Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visus jo dokumentus.

### Naudojimas pagal paskirtį

Įrankis skirtas tvirtai padėti mediniams ruošiniams, pvz., sijoms ar lentoms, obliuoti. Įrankis taip pat tinka briaunoms nusklembti ir išdrožoms daryti. Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Gamintojas neprisima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią naudojant įrankį ne pagal paskirtį. Gaminys nėra skirtas komercinio naudojimo reikmėms.

### Dalys

- 1 Jungiklio užraktas
- 2 ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
- 3 Drožlių išmetimo vamzdis (pasirinktinai dešinėje / kairėje pusėje)
- 4 Diržo gaubtas
- 5 Diržo gaubto varžtai
- 6 Lygiagretusis ribotuvas
- 7 Lygiagrečiojo ribotuvo tvirtinimo varžtas
- 8 Fiksuojančioji veržlė užkaito pločiui nustatyti
- 8a Jungiamasis elementas
- 8b Jungiamasis varžtas
- 8c Poveržlė
- 9 Obliaus apačia
- 10 V formos grioveliai
- 11 Išdrožos gylio ribotuvo tvirtinimo varžtas
- 12 Išdrožos gylio ribotuvas
- 13 Sukamasis reguliatorius obliavimo gyliui nustatyti (papildoma rankena)
- 14 Obliavimo gylio skalė

- 15 Išorinio dulkių siurbimo įrenginio adapteris
- 16 Apsauginis stovėlis
- 17 Peilių velenas
- 18 Tvirtinimo detalė
- 19 Obliaus peilio tvirtinimo varžtai
- 20 Obliaus peilis
- 20a Tvirtinimo plokštelės griovelis
- 21 Peilių veleno šoninis apsaugas
- 22 Vidinis šešiabriaunis raktas
- 23 Pavaros diržas
- 24 Didysis skriemulys
- 25 Mažasis skriemulys
- 26 Veržliaraktis atviru galu

### Tiekiamas rinkinys

- 1 elektrinis oblius PEH 30 C3
- 1 lygiagretusis ribotuvas
- 1 išdrožos gylio ribotuvas
- 1 vidinis šešiabriaunis raktas
- 1 veržliaraktis atviru galu
- 1 išorinio dulkių siurbimo įrenginio adapteris
- 1 naudojimo instrukcija

## Techniniai duomenys

|                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Vardinė įtampa:           | 230 V ~, 50 Hz<br>(kintamoji srovė) |
| Vardinė galia:            | 750 W                               |
| Vardinis sukimosi greitis |                                     |
| tuščiąja veika:           | $n_0$ 13 000 min. <sup>-1</sup>     |
| Obliavimo zonos plotis:   | 82 mm                               |
| Obliavimo zonos gylis:    | 0–3 mm                              |
| Išdrožos gylis:           | maks. 24 mm                         |
| Apsaugos klasė:           | II/□ (dviguba izoliacija)           |

## Informacija apie skleidžiamą triukšmą ir vibraciją

Triukšmo išmatuotoji vertė nustatyta pagal standartą EN 62841. Elektrinio įrankio paprastai skleidžiamas A svertinis triukšmo lygis nurodytas toliau.

### Spinduliuojamojo triukšmo vertė

|                     |            |            |
|---------------------|------------|------------|
| Garso slėgio lygis: | $L_{PA} =$ | 97 dB (A)  |
| Garso galios lygis: | $L_{WA} =$ | 108 dB (A) |
| Neapibrėžtis:       | $K =$      | 3 dB       |



**Dėvėkite klausos apsaugos priemonę!**

### Vibracijų bendroji vertė

|                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| Rankena:           | $a_h = 10,8 \text{ m/s}^2$ |
| Papildoma rankena: | $a_h = 8,8 \text{ m/s}^2$  |
| Neapibrėžtis:      | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$    |

## NURODYMAS

- Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikėtų atsižvelgti ir į laikotarpius, kai įrankis buvo išjungtas arba veikė, tačiau iš tikrųjų nebuvo naudojamas. Todėl vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali būti gerokai mažesnis.
- Nurodytos vibracijų bendrosios vertės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės išmatuotos standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui palyginti su kitu.

## NURODYMAS

- Nurodytomis vibracijų bendrosiomis vertėmis ir spinduliuojamojo triukšmo vertėmis taip pat galima vadovautis vertinant pirminį poveikį.



### ĮSPĖJIMAS!

- Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, vibracijų spinduliuotė ir spinduliuojamasis triukšmas gali nuo nurodytųjų verčių skirtis – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo ir ypač nuo apdirbamo ruošinio rūšies. Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, darbo su įrankiu metu mūvint pirštines ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).



## Elektrinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai



### ĮSPĖJIMAS!

- Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su poveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridedamais prie šio elektrinio įrankio. Nesilaikant toliau pateikiamų nurodymų kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

## Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.

Aprašant saugos nurodymus vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia į elektros tinklą (maitinimo laidu) jungiamus ir akumuliatoriais (be maitinimo laidu) maitinamus elektrinius įrankius.

## 1. Darbo vietos sauga

- a) Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio sprogiuose aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai įskelia kibirkščių, ir jos gali dulkes ar garus uždegti.
- c) Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artintis vaikams ar kitiems asmenims. Atitraukus dėmesį elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

## 2. Elektros sauga

- a) Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tiktai elektros lizdui. Jokių būdu nedarykite kokių nors kištuko keitimų. Jei elektrinis įrankis įžemintas, nenaudokite adapterių. Originalūs kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) Stenkitės nesiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo įrenginių, viryklių ir šaldytuvų. Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės. Į elektrinio įrankio vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- d) Jungiamasis laidas neskirtas elektriniam įrankiui nešti, kabinti, taip pat traukti norint iš elektros lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, aštrių briaunų ir slankiųjų dalių, neištepkitė jo alyva. Apgadinus arba suraizgius jungiamuosius laidus padidėja elektros smūgio pavojus.

- e) Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke naudokite tik darbui lauke skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą. Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą sumažėja elektros smūgio pavojus.

## 3. Žmonių sauga

- a) Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su elektriniu įrankiu taisyklių. Nenaudokite elektrinių įrankių, jei pajutote nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Menkiausias neapdairumas dirbant su elektriniu įrankiu gali būti sunkių sužalojimų priežastis.
- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones ir būtinai užsidėkite apsauginius akinius. Elektrinio įrankio tipui ir jo naudojimo būdui tinkamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslystanti saugi avalynė, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonė, sumažina pavojų susižaloti.
- c) Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio ar į elektros tinklą įjungsite jau įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. Besisukančioje elektrinio įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.

- e) Venkite nenatūralios kūno padėties. Stovėkite stabiliai, visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip geriau galėsite kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytais aplinkybėmis.
- f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus ir drabužius saugokite nuo slankių dalių. Slankiosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Susiurbus dulkes, sumažėja dulkių keliamas pavojus.
- h) Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykitės elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojote daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti. Nerūpestingai elgdami greitai galite sunkiai susižaloti.

#### 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Venkite elektrinio įrankio perkrovų. Naudokite darbui tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu nurodytos įrankio naudojimo srities darbą atlikite geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei sugedo jo jungiklis. Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektrinis įrankis kelia pavojų, ir įrankį reikia pataisyti.
- c) Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė neleis elektriniam įrankiui netyčia įsijungti.

- d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti su juo nesusipažinusiems ar šių nurodymų neperskačiusiems žmonėms. Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja patirties neturintys žmonės.
- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios slankiosios dalys, ar nėra elektrinio įrankio veikimą bloginančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Prieš naudodami elektrinį įrankį pasirūpinkite, kad sugadintos dalys būtų pataisytos. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis rečiau įstringa, juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, priedus, papildomus darbo įrankius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais. Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atlikto darbą. Elektrinius įrankius naudodant nenumatytiems tikslams gali susiklostyti pavojingų situacijų.
- h) Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu. Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytais situacijomis.

#### 5. Klientų aptarnavimas

- a) Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis išliks saugus.

## **Elektrinių oblių naudojimo specialieji saugos nurodymai**

- **Prieš elektrinį įrankį padėdami palaukite, kol sustos peilių velenas.** Neuždengtas besisukantis peilių velenas gali užsikabinti už paviršiaus ir įrankis gali tapti nevaldomas ar sunkiai sužaloti.
- **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų įrankio suėmimo paviršių, nes peilių velenas gali kliudyti paties įrankio maitinimo laidą.** Prisilietus prie laido, kuriame yra įtampa, įtampa gali persiduoti metalinėms įrankio dalims ir sukelti elektros smūgį.
- **Ruošinį prie stabilaus pagrindo pritvirtinkite ir saugiai priveržkite veržtuvais ar kitomis priemonėmis.** Jei ruošinį laikysite vien ranka ar prieš save, jis išliks paslankus ir gali tapti nevaldomas.
- **Nekiškite pirštų į drožlių išmetimo vamzdį ❸.** Besisukančios dalys gali sužaloti.
- **Prie ruošinio glauskite tik įjungtą įrankį.** Antraip obliaus peilis gali įstrigti ruošinyje ir sukelti atatrąską.
- **Obliuojant obliaus apačia ❹ turi būti lygiai priglundusi.** Antraip oblius gali persikreipti ir sužaloti.
- **Niekada neobliuokite metalinių daiktų.** Antraip galite apgadinti obliaus peilį / peilių veleną ❶.
- **Draudžiama apdirbti medžiagas su asbestu.** Manoma, kad asbestas gali sukelti vėžį.

- **Dirbant susikaupiančios dulkės gali kenkti sveikatai, užsidegti ar sprogti.** Dėvėkite kaukę nuo dulkių ir naudokite tinkamą dulkių ir drožlių siurbimo įrenginį. Manoma, kad kai kurios dulkės gali sukelti vėžį.
- **Jei medienos apdirbimas truks ilgiau, o ypač jei apdirbsite medžiagas, dėl kurių susidaro sveikatai pavojingų dulkių, prijunkite įrankį prie tinkamo išorinio dulkių siurbimo įrenginio.** Nenaudokite elektrinio obliaus, jei pažeistas jo laidas. Apgadinus laidus padidėja elektros smūgio pavojus.
- **Niekada nesiremkite rankomis šalia įrankio (ar priešais jį) ir apdirbamo paviršiaus.** Nuslydęs įrankis gali sužaloti.
- **Kilus pavojui, tuoj pat iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.**
- **Tinklo kištuką iš elektros lizdo ištraukite, jei kyla pavojus, kai dirbdami darote pertraukas, įrankio nenaudojate ar ketinate jį kaip nors tvarkyti (pvz., pakeisti obliaus peilį).**
- **Maitinimo laidą visada tieskite nuo įrankio galo tolyn.**
- **Naudokite tik aštrius obliaus peilius.**
- **Medžiagų arba apdirbamų paviršių neįmirkykite skysčiais, kurių sudėtyje yra tirpiklių.**
- **Nesilieskite prie besisukančių dalių.**
- **Niekada nenaudokite įrankio ne pagal paskirtį, naudokite jį tik su originaliomis dalimis ir originaliais priedais.**
- **Dirbdami tvirtai laikykite įrankį.** Įsitikinkite, kad stovite stabiliai.
- **Įrankis visada turi būti švarus, sausas, neištepintas alyva ar tepalu.**

## **Originalūs priedai ir originali papildoma įranga**

- **Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus priedus ir papildomą įrangą.** Naudojant ne naudojimo instrukcijoje rekomenduojamas dalis ar kitus priedus gali kilti pavojus susižaloti.

## Naudojimo pradžia

### Ijungimas ir išjungimas

#### Ijungimas

- ◆ Pirmiausia paspauskite jungiklio užraktą **1**.
- ◆ Paskui paspauskite ir laikykite nuspaustą JUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **2**.

#### Išjungimas

- ◆ Atleiskite JUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **2**.

#### NURODYMAS

- Saugos sumetimais JUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis **2** neužsifiksuoja.

### Obliavimo gylio nustatymas

Sukamuoju regulatoriumi **13** pagal obliavimo gylio skalę **14** galima laipsniškai nustatyti 1–3 obliavimo gylio padėtį.

### Dulkių ir drožlių siurbimas (žr. A pav.)



#### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

Visada dėvėkite kaukę nuo dulkių.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI

- Prieš tvarkydami įrankį, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką!

### Pasirinktinai įtaisomas drožlių išmetimo vamzdis (dešinėje / kairėje).

- ◆ Pasukdami priešinga rodyklei kryptimi (iš padėties LOCK (užrakintas) atlaisvinkite drožlių išmetimo vamzdį **3**.
- ◆ Ištraukite drožlių išmetimo vamzdį **3** iš įrankio.
- ◆ Drožlių išmetimo vamzdį **3** galima įtaisyti obliaus dešinėje ar kairėje pusėje.
- ◆ Drožlių išmetimo vamzdį **3** įstumkite į įrankį.
- ◆ Drožlių išmetimo vamzdį **3** užfiksuokite pasukdami į padėtį LOCK (užrakintas).

### Siurbimas išoriniu siurbimo įrenginiu

Jei siurbiamą dulkių siurbimo sistemomis, pvz., dirbtuvių siurbliu, gali prireikti išorinio dulkių siurbimo įrenginio adapterio **15**. Dulkių siurblys turi tikti apdirbamai medžiagai.

#### Prijungimas

- ◆ Išorinio dulkių siurbimo įrenginio adapterį **15** tvirtai užmaukite ant drožlių išmetimo vamzdžio **3**.
- ◆ Leidžiamojo dulkių siurbimo įrenginio, pvz., dirbtuvių siurblio, žarną užmaukite ant drožlių išmetimo vamzdžio **3** arba, jei naudojamas, ant išorinio dulkių siurbimo įrenginio adapterio **15**.

#### Atjungimas

- ◆ Nutraukite dulkių siurbimo įrenginio žarną nuo drožlių išmetimo vamzdžio **3** arba adapterio.
- ◆ Jei uždėtas, nutraukite išorinio dulkių siurbimo įrenginio adapterį **15**.

### Apsauginis stovelis (žr. B pav.)

Ant apsauginio stovelio **16** įrankį galima pastatyti nesibaikinant apgadinti ruošinį. Dirbant su įrankiu apsauginis stovelis **16** užlenkiamas aukštyn, ir taip atlaisvinama obliaus apačios **9** galinė dalis.

#### Obliavimas

#### ⚠ ATSARGIAI! ATATRANKOS PAVOJUS!

Prie ruošinio glauskite tik įjungtą įrankį.

- ◆ Nustatykite norimą obliavimo gylių.
- ◆ Įjunkite įrankį.
- ◆ Įrankį obliaus apačios **9** priekine dalimi uždėkite ant ruošinio.
- ◆ Tolygiai stumdykite įrankį apdirbamam paviršiumi.
- ◆ Obliuokite įrankį lengvai stumdydami ir spausdami ties obliaus apačios **9** viduriu. Per greitai stumdamt prastėja paviršiaus kokybė, be to gali užsikimšti drožlių išmetimo vamzdis.

## Briaunų nusklembimas

Obliaus apačios **9** priekyje yra V formos grioveliai **10**, padedantys lengvai nusklembti ruošinio briaunas.

- ♦ V formos griovelį pasirinkite atsižvelgdami į norimą nusklembos plotį.
- ♦ Uždėkite oblių V formos grioveliu **10** ant ruošinio briaunos ir išilgai jos vedžiokite.

## Lygiagrečiojo ribotuvo naudojimas

- ♦ Norėdami surinkti lygiagretųjį ribotuvą, jungiamąjį varžtą **8b** prakiškite pro jungiamąjį elementą **8a** ir lygiagretųjį ribotuvą **6**.
- ♦ Uždėkite poveržlę **8c** ant jungiamojo varžto **8b**.
- ♦ Fiksuojamąją veržlę **8** užsukite ant jungiamojo varžto **8b**.
- ♦ Lygiagretųjį ribotuvą **6** prie įrankio pritvirtinkite tvirtinimo varžtu **7**.
- ♦ Atlaisvinkite fiksuojamąją veržlę **8** ir nustatykite norimą plotį.
- ♦ Vėl priveržkite fiksuojamąją veržlę **8**.
- ♦ Stebėkite, kad oblius būtų vedžiojamas spaudžiant šoną.

## Išdrožos gylio ribotuvo naudojimas

- ♦ Išdrožos gylio ribotuvą **12** prie įrankio pritvirtinkite tvirtinimo varžtu **11**.
- ♦ Išdrožos gylio ribotuvu **12** nustatykite norimą išdrožos gylį.
- ♦ Obliumi keletą kartų perbraukite, kol išdroža bus norimo gylio.

## Obliaus peilio **20** išrinkimas ir surinkimas (žr. C - E pav.)

### ⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI

- Prieš tvarkydami įrankį, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką!

### ⚠ ATSARGIAI!

Aštrūs obliaus peilių **20** ašmenys gali sužeisti! Nelieskite obliaus peilių **20** ašmenų.

Obliaus peilis **20** turi dvejus ašmenis, todėl jį galima apsukti.

- ♦ Kai abeji ašmenys atšips, obliaus peilį **20** pakeiskite.
- ♦ Obliaus peilio **20** papildomai negaląskite.

## Obliaus peilio **20** apsuikimas arba pakeitimas

### ⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI

- Keisdami obliaus peilius, mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.

### NURODYMAS

- Neiškukite abiejų varžtų su vidiniu šešiabriauniu. Jie skirti peilių veleno aukščiuvi priderinti. Priderinti nereikia, jei naudojate gamintojo parduodamus obliaus peilius. Kitaip oblius gali išsibalansuoti. Naudokite tik gamintojo tiekiamus obliaus peilius.
- Keisdami kas kartą pakeiskite abu peilius, kad įrankis išliktų subalansuotas.
- Pirmiausia išimkite tik vieną peilį, kad vėliau surinkdami galėtumėte orientuotis pagal gamykloje įdėtą antrąjį peilį.

- ♦ Pridedamu veržliarakčiu atviru galu **25** šiek tiek atlaisvinkite 3 tvirtinimo varžtus **19**, kad obliaus peilį **20** būtų galima pajudinti (žr. C pav.).
- ♦ Slankųjį šoninį apsaugą **21** įspauskite į korpuso plyšį.
- ♦ Obliaus peilį **20** šone išstumkite iš tvirtinimo detalės **18** (žr. D pav.).

### NURODYMAS

- Gamykloje obliaus peilis **20** gali būti padengtas apsauginiu laku. Iš naujo jo padengti nereikia.
- ♦ Surinkite atvirkštine seka, įdėdami apskutą ar naują obliaus peilį. Įsitikinkite, kad obliaus peilio **20** įranta yra tvirtinimo plokštelės griovyje **20a** (žr. E pav.).
- ♦ Obliaus peilių **20** galite įsigyti tik nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu (žr. skyrių „Klientų aptarnavimas“). Nenaudokite kitų gamintojų obliaus peilių.

## Pavaros diržo keitimas (žr. F pav.)

### **!SPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI**

- Prieš tvarkydami įrankį, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką!
- ♦ Atsukite varžtus **5** ir nuimkite diržo gaubtą **4**.
- ♦ Nuimkite nusidėvėjusį pavaros diržą **23**.
- ♦ Naują pavaros diržą **23** pirmiausia uždėkite ant mažojo skriemulio **25**, o paskui sukdami pavaros diržą **23** užmaukite ant didžiojo skriemulio **24**.
- ♦ Uždėkite diržo gaubtą **4** ir pritvirtinkite varžtais **5**.

## Techninė priežiūra ir valymas

### **!SPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI**

- Prieš tvarkydami įrankį, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką!
- ♦ Pasirūpinkite, kad įrankis ir vėdinimo angos visada būtų švarūs – tai užtikrins gerą ir saugų darbą.
- ♦ Reguliariai valykite drožlių išmetimo vamzdį **3**.
- ♦ Užsikimšusį drožlių išmetimo vamzdį valykite tinkamu įrankiu (pvz., mediniu pagaliuku, sušlętuju oru ir pan.).
- ♦ Korpusą valykite sausa šluoste.
- ♦ Obliuojant pripilusias dulkes nuvalykite šepečėliu.
- ♦ Niekada nenaudokite aštrių daiktų, benzino, tirpiklių ar plastikų gadinančių valiklių. Pasirūpinkite, kad į įrankio vidų nepatektų skysčių.

### **NURODYMAS**

- Neišvardytų atsarginių dalių (pavyzdžiui, anglinių šepečėlių, obliaus peilių) galite užsisakyti tik karštąja linija paskambinę mūsų klientų aptarnavimo tarnybai.

## Šalinimas



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų. Jas galima išmesti pristatant į vietos grąžinamojo perdirbimo konteinerius.



**Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!**

Pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2012/19/EU panaudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir atiduodami perdirbti nekenkiant aplinkai.

Kaip išmesti nebe naudojamą įrankį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklavimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: Plastikai,  
20–22: Popierius ir kartonas,  
80–98: Sudėtinės medžiagos



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

## Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

### Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

### Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančiomis gaminio dalims, priskiriamoms susidėvėusių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

### Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrį.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

## NURODYMAS

- Siųsdami „Parksid“ ir „Florabest“ įrankius, siųskite tik patį sugedusį gaminį be priedų (pvz., be akumulatoriaus, lagaminėlio, montavimo įrankių ir kt.).



Svetainėje [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

## Priežiūra

**LT Priežiūra Lietuva**  
Tel. 880 033 144  
Elektroninio pašto adresas  
[kompernass@lidl.lt](mailto:kompernass@lidl.lt)

IAN 303564

## Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
VOKIETIJA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes, KOMPERNASS HANDELS GMBH ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, VOKIETIJA, pareiškiame, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir ES direktyvas:

**Mašinų direktyvą  
(2006/42/EC)**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą  
(2014/30/EU)**

**Pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo  
direktyvą  
(2011/65/EU)\***

\*Už šios atitikties deklaracijos parengimą atsakingas tik gamintojas. Pirmiau aprašytas deklaracijoje nurodytas gaminys atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

### Taikomi darnieji standartai:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN 55014-1:2006/A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

**Įrankio tipas:** Elektrinis oblius PEH 30 C3

**Pagamavimo metai:** 2018-08

**Serijs numeris:** IAN 303564

Bochumas, 2018-09-26



Semi Uguzlu

- Kokybės vadovas -

Galimi techniniai pakeitimai tobulinant gaminį.



# Inhaltsverzeichnis

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                                          | <b>26</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                                | 26        |
| Ausstattung .....                                                | 26        |
| Lieferumfang .....                                               | 26        |
| Technische Daten .....                                           | 27        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> ..... | <b>27</b> |
| 1. Arbeitsplatzsicherheit .....                                  | 28        |
| 2. Elektrische Sicherheit .....                                  | 28        |
| 3. Sicherheit von Personen .....                                 | 28        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....          | 29        |
| 5. Service .....                                                 | 29        |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel .....     | 30        |
| Originalzubehör / -zusatzgeräte .....                            | 30        |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                                      | <b>31</b> |
| Ein- / Ausschalten .....                                         | 31        |
| Spantiefe einstellen .....                                       | 31        |
| Staub / Späne absaugen (siehe Abb. A) .....                      | 31        |
| Parkschuh (siehe Abb. B) .....                                   | 31        |
| Hobelvorgang .....                                               | 31        |
| Kanten anfasen .....                                             | 32        |
| Parallelanschlag verwenden .....                                 | 32        |
| Falztiefenanschlag verwenden .....                               | 32        |
| Hobelmesser ausbauen / einbauen (siehe Abb. C - E) .....         | 32        |
| Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F) .....                     | 33        |
| <b>Wartung und Reinigung</b> .....                               | <b>33</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                                          | <b>33</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....                 | <b>34</b> |
| <b>Service</b> .....                                             | <b>35</b> |
| <b>Importeur</b> .....                                           | <b>35</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b> .....                      | <b>36</b> |

## **ELEKTROHOBEL PEH 30 C3**

### **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist bei fester Auflage der Werkstücke zum Hobeln von Holzwerkstoffen wie Balken oder Brettern geeignet. Ferner eignet sich das Gerät zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### **Ausstattung**

- ❶ Einschaltsperr
- ❷ EIN-/AUS-Schalter
- ❸ Spanauswurf (wahlweise rechts / links)
- ❹ Riemenabdeckung
- ❺ Schrauben für Riemenabdeckung
- ❻ Parallelanschlag
- ❼ Befestigungsschraube für Parallelanschlag
- ❽ Feststellmutter für Einstellung Falzbreite
- ❽a Verbindungsstück
- ❽b Verbindungsschraube
- ❽c Unterlegscheibe
- ❾ Hobelsohle
- ❿ V-Nuten
- ⓫ Befestigungsschraube für Falztiefenanschlag
- ⓬ Falztiefenanschlag
- ⓭ Drehregler für Spantiefeneinstellung (zusätzlicher Handgriff)
- ⓮ Spantiefenskala
- ⓯ Adapter für externe Absaugung
- ⓰ Parkschuh
- ⓱ Messerwelle
- ⓲ Spannelement
- ⓳ Befestigungsschrauben für Hobelmesser
- ⓴ Hobelmesser
- ⓴a Spannplattennut
- ⓴b Seitlicher Messerwellenschutz
- ⓴c Innensechskantschlüssel
- ⓴d Antriebsriemen
- ⓴e Großes Riemenrad
- ⓴f Kleines Riemenrad
- ⓴g Maulschlüssel

### **Lieferumfang**

- 1 Elektrohobel PEH 30 C3
- 1 Parallelanschlag
- 1 Falztiefenanschlag
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Maulschlüssel
- 1 Adapter für externe Absaugung
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

|                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| Bemessungsspannung:  | 230 V ~ 50 Hz<br>(Wechselstrom) |
| Nennleistung:        | 750 W                           |
| Bemessungs-Leerlauf: |                                 |
| Drehzahl:            | $n_0$ 13000 min <sup>-1</sup>   |
| Hobelbreite:         | 82 mm                           |
| Spantiefe:           | 0–3 mm                          |
| Falztiefe:           | max. 24 mm                      |
| Schutzklasse:        | II/□ (Doppelisolierung)         |

## Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Geräuschemissionswert:

|                       |            |            |
|-----------------------|------------|------------|
| Schalldruckpegel:     | $L_{PA} =$ | 97 dB (A)  |
| Schallleistungspegel: | $L_{WA} =$ | 108 dB (A) |
| Unsicherheit:         | $K =$      | 3 dB       |



**Gehörschutz tragen!**

### Schwingungsgesamtwert:

|                         |         |                       |
|-------------------------|---------|-----------------------|
| Handgriff:              | $a_h =$ | 10,8 m/s <sup>2</sup> |
| Zusätzlicher Handgriff: | $a_h =$ | 8,8 m/s <sup>2</sup>  |
| Unsicherheit:           | $K =$   | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

## HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

## HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ! WARNING!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



## ! WARNING!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

#### 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel

- Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Eine freiliegende, rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Spanauswurf ③. Verletzungsgefahr an rotierenden Teilen.
- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Sonst besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Hobelmesser im Werkstück verhakt.
- Beim Arbeiten muss die Hobelsohle ④ flach aufliegen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch Verkanten des Hobels.
- Hobeln Sie nie über Metallgegenstände. Das Hobelmesser / die Messerwelle ⑦ wird sonst beschädigt.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

- Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine geeignete Staub- / Späneabsaugung. Manche Stäube gelten als krebserregend.
- Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. Benutzen Sie den Elektrohobel nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab. Es droht Verletzungsgefahr durch Abrutschen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Gefahr, Arbeitspausen, Nichtgebrauch, vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wechsel der Hobelmesser) aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Verwenden Sie nur scharfe Hobelmesser.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen / -zubehör.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit fest. Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

## Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderes Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

# Inbetriebnahme

## Ein- / Ausschalten

### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zunächst die Einschaltsperrle ①.
- ◆ Drücken und halten Sie anschließend den EIN- / AUS-Schalter ②.

### Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN- / AUS-Schalter ② los.

### HINWEIS

- Der EIN- / AUS-Schalter ② kann aus Sicherheitsgründen nicht arretiert werden.

## Spantiefe einstellen

Mit dem Drehregler ⑬ kann die Spantiefe stufenweise von Stufe 1–3 anhand der Spantiefenskala ⑭ eingestellt werden.

## Staub / Späne absaugen (siehe Abb. A)



**⚠️ WARNUNG!**  
Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske.

### ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!

### Wählbarer Spanauswurf (rechts / links):

- ◆ Entriegeln Sie den Spanauswurf ③, indem Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung (aus der Position „LOCK“) drehen.
- ◆ Ziehen Sie den Spanauswurf ③ aus dem Gerät heraus.
- ◆ Der Spanauswurf ③ kann rechts oder links in den Hobel eingesetzt werden.
- ◆ Schieben Sie den Spanauswurf ③ in das Gerät.
- ◆ Arretieren Sie den Spanauswurf ③ durch drehen in Position „LOCK“.

### Fremdabsaugung:

Bei Verwendung von Staubabsaugsystemen, z.B. Werkstattabsauger, muss ggf. der Adapter für externe Absaugung ⑮ verwendet werden. Das Staubabsaugsystem muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

### Anschließen:

- ◆ Stecken Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung ⑮ fest auf den Spanauswurf ③ auf.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch eines zulässigen Staubabsaugsystems, z. B. eines Werkstattabsaugers auf den Spanauswurf ③, oder ggf. auf den Adapter für externe Absaugung ⑮.

### Entnehmen:

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch des Staubabsaugsystems vom Spanauswurf ③ oder vom Adapter.
- ◆ Ziehen Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung ⑮ ab.

## Parkschuh (siehe Abb. B)

Der Parkschuh ⑯ ermöglicht das Abstellen des Gerätes ohne die Gefahr einer Beschädigung des Werkstücks. Beim Arbeitsvorgang wird der Parkschuh ⑯ hoch geschwenkt und der hintere Teil der Hobelsohle ⑨ freigegeben.

## Hobelvorgang

### ⚠️ VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!

Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.

- ◆ Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein.
- ◆ Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle ⑨ an das Werkstück an.
- ◆ Führen Sie das Gerät mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Fläche.
- ◆ Arbeiten Sie nur mit geringem Vorschub und üben Sie den Druck mittig auf die Hobelsohle ⑨ aus. Zu schneller Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur Verstopfung des Spanauswurfes führen.

## Kanten anfasen

Die in der vorderen Hobelsohle **9** vorhandenen V-Nuten **10** ermöglichen ein einfaches Anfasen von Werkstückkanten.

- ◆ Verwenden Sie je nach gewünschter Fasenbreite die entsprechende V-Nut.
- ◆ Setzen Sie dazu den Hobel mit der V-Nut **10** auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an dieser entlang.

## Parallelanschlag verwenden

- ◆ Um den Parallelanschlag zu montieren, führen Sie die Verbindungsschraube **8b** durch das Verbindungstück **8a** und den Parallelanschlag **6**.
- ◆ Setzen Sie die Unterlegscheibe **8c** auf die Verbindungsschraube **8b**.
- ◆ Schrauben Sie die Feststellmutter **8** auf die Verbindungsschraube **8b**.
- ◆ Montieren Sie den Parallelanschlag **6** mit der Befestigungsschraube **7** am Gerät.
- ◆ Lösen Sie die Feststellmutter **8** und stellen Sie die gewünschte Breite ein.
- ◆ Ziehen Sie die Feststellmutter **8** wieder fest.
- ◆ Achten Sie darauf, dass der Hobel mit seitlichem Anpressdruck geführt wird.

## Falztiefenanschlag verwenden

- ◆ Montieren Sie den Falztiefenanschlag **12** mit der Befestigungsschraube **11** am Gerät.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Falztiefe mit dem Falztiefenanschlag **12** ein.
- ◆ Führen Sie den Hobelvorgang mehrmals durch, bis die gewünschte Falztiefe erreicht ist.

## Hobelmesser **20** ausbauen / einbauen (siehe Abb. C - E)

### ⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR**

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!

### ⚠ **VORSICHT!**

Durch die scharfen Schneidkanten der Hobelmesser **20** besteht Verletzungsgefahr!

Fassen Sie die Hobelmesser **20** nicht an den Schneidkanten an.

Das Hobelmesser **20** hat zwei Schneiden und kann gewendet werden.

- ◆ Ersetzen Sie das Hobelmesser **20**, wenn beide Schneidkanten stumpf sind.
- ◆ Schärfen Sie das Hobelmesser **20** nicht nach.

## Hobelmesser **20** wenden oder ersetzen

### ⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR**

- Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe beim Wechseln der Hobelmesser.

### **HINWEIS**

- Die beiden Innensechskantschrauben nicht lösen. Sie dienen zur Höhenjustierung der Messerwelle. Eine Justierung ist nicht notwendig, wenn Sie die vom Hersteller vertriebenen Hobelmesser verwenden. Andernfalls kann eine Unwucht auftreten. Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller gelieferten Hobelmesser.
- Bei einem Messerwechsel immer beide Messer tauschen, um einer Unwucht vorzubeugen.
- Lösen Sie zunächst nur ein Messer, so können Sie sich am werkseitig montierten zweiten Messer für den späteren Zusammenbau orientieren.

- ◆ Lösen Sie mit dem beiliegenden Maulschlüssel **26** die 3 Befestigungsschrauben **19** leicht an, sodass das Hobelmesser **20** beweglich wird (siehe Abb. C).

- ◆ Drücken Sie den beweglichen Seitenschutz **21** in den Spalt im Gehäuse.
- ◆ Schieben Sie das Hobelmesser **20** seitlich aus dem Spannelement **18**. ( siehe Abb. D)

#### HINWEIS

- Das Hobelmesser **20** kann werksseitig mit Schutzlack verklebt sein. Eine erneute Verklebung ist nicht notwendig.
- ◆ Führen Sie die Montage mit gedrehtem oder neuem Hobelmesser in umgekehrter Reihenfolge durch. Achten Sie dabei darauf, dass die Einkerbung am Hobelmesser **20** in die Spannplattennut **20a** gleitet ( siehe Abb. E).
- ◆ Hobelmesser **20** erhalten Sie ausschließlich unter angegebener Serviceadresse (siehe Kapitel „Service“). Verwenden Sie keine Hobelmesser von anderen Herstellern.

#### Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F)

#### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR**

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!
- ◆ Lösen Sie die Schrauben **5** und nehmen Sie die Riemenabdeckung **4** ab.
- ◆ Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen **23**.
- ◆ Legen Sie den neuen Antriebsriemen **23** zuerst auf das kleine Riemenrad **25** auf und ziehen Sie den Antriebsriemen **23** anschließend durch Drehen auf das große Riemenrad **24** auf.
- ◆ Setzen Sie die Riemenabdeckung **4** auf und befestigen Sie sie mit den Schrauben **5**.

## Wartung und Reinigung

#### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR**

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!
- ◆ Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- ◆ Reinigen Sie den Spanauswurf **3** regelmäßig.
- ◆ Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes geeignetes Werkzeug (z.B. Holzstück, Druckluft, etc.).
- ◆ Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- ◆ Entfernen Sie anhaftenden Hobelstaub mit einem Pinsel.
- ◆ Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

#### HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Hobelmesser) können Sie ausschließlich über unsere Service - Hotline bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe,

20 – 22: Papier und Pappe,

80 – 98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## HINWEIS

- Bei Parkside und Florabest Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 303564

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EG)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2014 / 30 / EU)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typbezeichnung der Maschine:** Elektrohubel PEH 30 C3

**Herstellungsjahr:** 08-2018

**Seriennummer:** IAN 303564

Bochum, 26.09.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stan informacj

Informacijos data · Stand der Informationen:

10/2018 · Ident.-No.: PEH30C3-082018-2

IAN 303564